

*INTRODUCCIÓN*  
**LUTERANA**  
**A LA ORIENTACIÓN**  
**SEXUAL,**  
**IDENTIDAD DE**  
**GÉNERO Y**  
**EXPRESIÓN DE**  
**GÉNERO**

**ReconcilingWorks**  
LUTHERANS FOR FULL PARTICIPATION



**DESDE 1974, ReconcilingWorks: Lutherans for Full Participation ha incluido por la total bienvenida, inclusión y equidad de luteranos(as) lesbianas, gays, bisexuales, transgéneros, queer, intersexuales y asexuales/arrománticos (LGBTQIA+) en todos los aspectos de la vida de su comunidad de fe.**

Como una forma de acentuar y extender esa bienvenida, ofrecemos este recurso a manera de introducción básica a la orientación sexual, identidad de género y expresión de género. Los siguientes son algunos consejos útiles sobre cómo usar este recurso:

## **I. PERSONAS POR ENCIMA DE DEFINICIONES**

Si no sabe qué términos, pronombres o títulos de identidad utilizar, y se encuentra "atascado" en los términos, vuelva a centrarse en el hecho de que está hablando de una persona. También es aceptable preguntar qué pronombres se prefiere, o simplemente evitar el uso de términos de género. Recuerde, todo lo que necesita para dar la bienvenida a alguien es su nombre.

## **2. CONTINUO DE CURIOSIDAD**

Este recurso enseña los continuos de orientación sexual, identidad de género y expresión de género. Sin embargo, el continuo de curiosidad es igualmente importante mientras procuramos extender nuestra bienvenida a nuestros vecinos LGBTQIA+.

### **CURIOSIDAD HOSPITALARIA CURIOSIDAD MORBOSA**

Cuando uno comienza a conocer a alguien o a aprender más acerca de un grupo de personas, uno está seguro de que tiene muchas preguntas. Antes de hacerlas, pregúntese usted: "¿por qué estoy haciendo preguntas?" o "¿ayudará esta pregunta a construir relaciones de confianza y respeto mutuo?" ¿Representa su pregunta curiosidad hospitalaria o morbosa? Preguntar a las personas detalles sobre sus cuerpos no es hospitalario. El objetivo de este recurso es derribar las barreras que existen entre las personas, y tener la idea de que las personas LGBTQIA+ son rarezas exóticas no sirve a dicho propósito.

## **3. CUIDADO PERSONAL**

El espectro de orientación sexual e identidad de género es un sitio en el que afortunadamente todas las personas pueden encontrar su reflejo. Pero si no puede encontrarse en ese espectro, no se preocupe. Algunos se identifican fuera del espectro. Algunos también experimentan una nueva conciencia de sí mismos o de sus seres amados, y es importante que practiquen el cuidado personal mientras continúan su aprendizaje.

## **¿POR QUÉ DEBEMOS DESTACAR A LAS PERSONAS LGBTQIA+?**

Muchas personas LGBTQIA+ han aprendido por experiencia que no son realmente bienvenidas en la iglesia, aun en las iglesias que dicen: "¡Aquí todos son bienvenidos!" Una declaración general de bienvenida para ellas significa "todos menos yo" por lo

# BISEXUALIDAD

*[No es hetero. No es gay.]*

**BISEXUAL** es un término de identidad que usan las personas cuando se sienten atraídas física y/o emocionalmente hacia personas de todas las identidades de género. Algunas personas prefieren usar los términos pansexual o queer porque bisexual tiene la connotación de "binario" con el lenguaje "bi", aunque esta no fue la intención cuando el término fue creado para la comunidad.



**BI** es un término paraguas para abarcar bisexual, pansexual, queer, y otras orientaciones sexuales que se usan para describir la atracción a más de una identidad de género. Los colores de la bandera bi han sido incorporados en este gráfico.

**ORIENTACIÓN SEXUAL** es el término que se usa para describir qué género(s) le atrae(n) física y/o emocionalmente a alguien. Lesbiana, gay, bisexual, pansexual, queer, y hetero son todos ejemplos de orientaciones sexuales. La orientación sexual de una persona no es lo mismo que su identidad y expresión de género.

De todos los norteamericanos que se identifican como lesbianas, bisexuales o gays, 17% se identifica como lesbianas, 31% se identifica como gays, y 52% se identifica como bisexuales

Movement Advancement Project  
LGBTmap.org



## PERSONAS POR ENCIMA DE DEFINICIONES:

La orientación sexual no está supeditada a una relación determinada. Se trata de honrar a una parte central y auténtica de uno mismo. Algunas personas heterosexuales, e incluso algunas personas gays y lesbianas, les dicen a las personas bisexuales que deben elegir ser heterosexuales o gays/lesbianas. Tales mensajes reflejan una comprensión equivocada de la bisexualidad. Las identidades bi son auténticas y deben ser honradas y apoyadas como se hace con la heterosexual y gay/lesbiana.

que tal vez se necesite un esfuerzo especial para transmitirles una auténtica bienvenida. El programa RIC procura dar a conocer entornos en los que personas de todas las orientaciones sexuales e identidades de género son verdaderamente bienvenidas. Para más información, visite [www.ReconcilingWorks.org/RIC](http://www.ReconcilingWorks.org/RIC)

# ESPECTRO SOGIE

## ***(Orientación sexual, identidad de género y expresión de género)***

El momento en que alguien da a luz, hay un recién nacido, un doctor y una pregunta: "¿Es niño o niña?" La mayor parte de los certificados de nacimiento estatales sólo tienen dos cuadros o casilla, y sólo se puede marcar uno(a). Este es un ejemplo del sistema de género binario, en el que hay dos, y solamente dos opciones muy distintas. Es uno o el otro, masculino o femenino. Y la forma en que se responde la pregunta tiene ramificaciones a lo largo de toda nuestra vida. Todas las futuras opciones, expectativas y oportunidades dependen de qué cuadro se marca.

**El sexo, la identidad de género y la expresión de género pueden ser experimentados en un continuo, lo cual crea una combinación casi infinita de identidades.** El sistema de género binario afirma que sólo hay dos géneros. Aquí podemos ver que el género es realmente mucho más complejo que este sistema binario.

## SEXO



**Femenino**

**Intersexual**



**Masculino**

El **SEXO** es asignado en el nacimiento en base a los genitales externos, órganos reproductivos, cromosomas y hormonas. Las personas con genitales ambiguos u otras complejidades biológicas (patrón cromosómico inusual, o cambios hormonales) pueden identificarse como intersexuales.

## IDENTIDAD DE GÉNERO

**Mujer**

**Genderqueer**

**Hombre**

La **IDENTIDAD DE GÉNERO** se refiere a la innata y profundamente sentida identificación psicológica de una persona como hombre, mujer u otro género, la cual podría o no corresponder con el sexo que se le asignó al nacer. La identidad de género no es lo mismo que el término "género", el cual se usa típicamente en relación con las diferencias sociales y culturales en vez de las biológicas.

## EXPRESIÓN DE GÉNERO

**Femenino**

**Andrógeno**

**Masculino**

La **EXPRESIÓN DE GÉNERO** se refiere a las características y conductas externas que socialmente se definen como masculinas o femeninas, tales como el vestido, arreglo personal, manerismos, patrones del habla e interacciones sociales. Estas normas varían culturalmente.

## ORIENTACIÓN SEXUAL

**Le atraen los hombres**

**Bisexual, Pansexual, Queer**

**Le atraen las mujeres**

La **ORIENTACIÓN SEXUAL** es el término que se usa para describir a qué género(s) se siente atraída física o emocionalmente una persona. Lesbiana, gay, bisexual, pansexual, queer y heterosexual son ejemplos de orientaciones sexuales. La orientación sexual de una persona no es lo mismo que su identidad y expresión de género.

**Nuestras vidas son más complejas que cuadros o casillas de verificación. Estos continuos son un recordatorio importante de poner a la gente por encima de las definiciones y practicar nuestra tradición luterana de seguir la hospitalidad y dar la bienvenida a nuestros vecinos.**

# TRANSGÉNERO

## Y NO CONFORME CON EL GÉNERO

*[No es cisgénero.]*

**TRANSGÉNERO** es una identidad que usan muchas personas cuya experiencia propia de género no coincide con el sexo que les fue asignado al nacer. Por ejemplo, una persona transgénero podría ser alguien que se identifica y vive como mujer, pero cuyo sexo asignado al nacer fue masculino. Otras personas transgéneras se identifican como alguien que está en algún punto entre los dos géneros reconocidos socialmente, o no se identifican con ninguno de los dos, o se identifican como un género en ciertos momentos y como otro género en otros momentos.



**TRANS** puede ser un término paraguas usado para referirse a personas transgéneras, genderqueer, no binarias y no conformes con el género. Los colores de la bandera transgénera fueron incorporados en este gráfico.

**NO CONFORME CON EL GÉNERO** se refiere a personas cuyas identidades de género que son las mismas que su sexo asignado al nacer, pero no expresan su identidad de género de maneras que se ajusten a las expectativas sociales y/o culturales.

**GENDERQUEER** puede describir a una persona que no se suscribe a las distinciones convencionales de género, pero que no se identifica con ningún género, o se identifica con ambos géneros, o se identifica con una combinación de los géneros masculino y femenino.

**CISGÉNERO** describe a una persona cuyo sexo asignado al nacer e identidad de género son los mismos. Por ejemplo, una persona cuyo sexo asignado es femenino y que se identifica como mujer es cisgénero.



### PERSONAS POR ENCIMA DE DEFINICIONES

Cuando alguien comparte su identidad, honre ese entendimiento propio por usar las palabras, pronombres y términos de identidad que esta persona le provee.

# QUEER

*[No queer como un insulto,  
sino como la identidad de alguien.]*

**HISTORIA DEL TÉRMINO:** A fines de los 80, la etiqueta "queer" comenzó a ser reclamada por las personas LGBTQIA+ a manera de un autoidentificador positivo. El término también ha sido reclamado como adjetivo que describe algo en la comunidad LGBTQIA+ que altera las normas sociales: cuerpos queer, arte queer, teología queer.

**QUEER** puede ser un término paraguas para la comunidad LGBTQIA+. También puede referirse a la orientación sexual y/o la identidad de género de un individuo. Es un identificador para todas las orientaciones no heterosexuales y las identidades no cisgéneras. Los colores de la bandera LGBTQIA+ son incorporados en este gráfico.



## ¿POR QUÉ USAR QUEER?

Las personas eligen usar queer en vez de lesbiana, gay, bisexual o transgénero por varias razones. Algunas personas eligen este término para sí mismas porque sienten que no encajan en los roles que otras etiquetas suponen. Para algunos también puede significar que no encajan en las normas sociales, y quieren un término de identidad que refleje quienes son realmente.



## PERSONAS POR ENCIMA DE DEFINICIONES:

Algunas personas prefieren no ser agrupadas dentro de este término ni que personas que no son queer lo usen cuando se refieren a ellos. Sea cuidadoso cuando use el término para describir a alguien.

No todas las personas queer usan los pronombres él/lo o ella/la. Para algunos, "ell@s, l@s", "elle, elles" son pronombres inclusivos que reflejan con más exactitud la identidad de esa persona. *Lea más sobre pronombres personales en la siguiente página.*

# ESPECTROS ACE Y ARO

**ASEXUAL (ACE)** es una orientación sexual caracterizada por la falta de atracción sexual por cualquier género. "Ace" es la abreviatura de "asexual", así como "bi" es la de bisexual y "trans" es la de "transgénero".

**ARROMANTICISMO (ARO)** es una orientación romántica que describe a personas cuyas experiencias de romance no están conectadas con las expectativas normativas de la sociedad, a menudo debido a que no experimentan o experimentan muy poca atracción romántica, o a veces sienten repulsión por el romance, o no están interesadas en relaciones románticas. "Aro" es la abreviatura (en inglés) de "arromántico".



**LOS ESPECTROS ACE Y ARO** son dos espectros de orientación separados --uno sexual y uno romántico-- con los cuales identificar. Estos espectros pueden crear un sinnúmero de combinaciones de identidades. "Ace" y "aro" también son términos paraguas que se usan para referirse a cualquiera con identidades asexuales y/o arrománticas, incluidas demisexual y/o demirromántica y grisromántica.

**GRISROMÁNTICA** es considerada el área media gris entre asexualidad y sexualidad del espectro, y entre arromántica y romántica en el espectro romántico. Las identidades demisexual y demirromántica caen debajo de esta identidad "grisromántica".

Las personas **DEMISEXUALES** pueden experimentar atracción sexual después de que se ha formado una conexión emocional cercana.

Las personas **DEMIRROMÁNTICAS** pueden experimentar atracción romántica después de que se ha formado una conexión emocional cercana.



## **PERSONAS POR ENCIMA DE DEFINICIONES:**

La asexualidad y el arromanticismo son dos de las áreas más recientemente exploradas, incluidas y mencionadas en la comunidad LGBTQIA+.

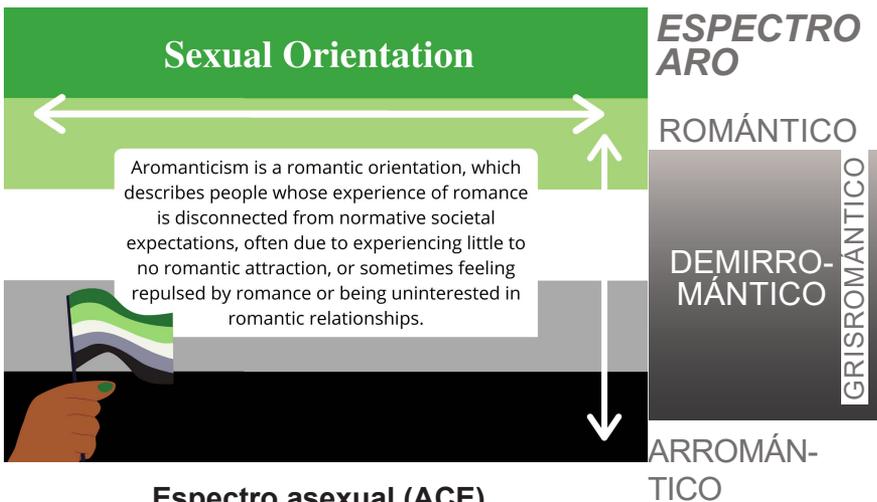
En esta labor, es importante recordar: todas las identidades son auto-identificadas. Nunca atribuya a otra persona una identidad. Permita que ella le diga cómo decide identificarse. Al igual que la identidad de género y la expresión de género, las identidades ace y aro podrían cambiar con el tiempo.

# UNA NUEVA CUADRÍCULA

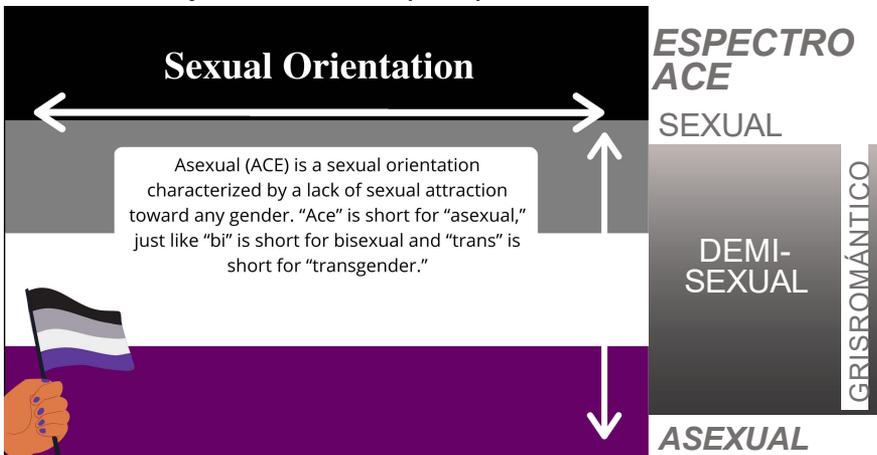
## AÑADIENDO ASEXUAL Y ARROMÁNTICO AL CONTINUO

Los espectros horizontales representan la orientación del deseo romántico o sexual de uno. Los espectros verticales grises aro y ace representan la intensidad de la atracción de uno hacia esa orientación. Aunque es posible que la orientación romántica y la orientación sexual a menudo ten correlación, no necesariamente se alinean. Trácese usted mismo en cada cuadrícula.

### Espectro arromántico (ARO)



### Espectro asexual (ACE)



# SOGIE

## APRENDA MÁS SOBRE



**ORGULLO DE FILADELFIA** En 2017, la bandera del orgullo arcoíris fue alterada en Filadelfia para incluir una franja negra y marrón en la parte superior en reconocimiento de las personas LGBTQIA+ de color marginadas de nuestra comunidad. La bandera fue acuñada como la bandera del orgullo de Filadelfia.



**LESBIANA** Una persona que se identifica como femenina y que es atraída por otras personas identificadas como femeninas.



**BISEXUAL (BI)** Una persona cuya atracción sexual o romántica no se limita a personas de un género particular.



**DEMISEXUAL (DEMI)** Una persona que podría experimentar atracción sexual después de que se ha formado una conexión emocional cercana.



**ASEXUAL (ACE)** Una persona cuya orientación sexual se caracteriza por una falta de atracción sexual hacia una persona de cualquier género.



**PANSEXUAL** Una persona que es atraída por otras independientemente de su sexo biológico, identidad de género o expresión de género.

## SABÍA USTED QUE

Así como la comunidad LGBTQIA+ es diversa en sus orientaciones sexuales, e identidades y expresiones de género, también lo son las banderas para expresar a cada individuo. Hay muchas banderas para representar a la comunidad queer, y en la

# BANDERAS

## NUESTROS HERMANOS LGBTQIA+

**TRANSGÉNERO (TRANS)** Una persona que experimenta un género que no coincide con el sexo que le fue asignado al nacer.



**NO BINARIO** Una persona que no se identifica exclusivamente como hombre o como mujer.



**GENDERQUEER** Una persona que no se suscribe a las distinciones de género convencionales, pero no se identifica con ningún género, o se identifica con ambos, o se identifica con una combinación de los géneros masculino y femenino.



**INTERSEXUAL** Una persona que nació con una combinación de rasgos biológicos masculinos y femeninos.



**BANDERA DEL PROGRESO DEL ORGULLO** En 2018, surgió otra actualización de la bandera del orgullo. La bandera del orgullo de Filadelfia se reconfiguró con la bandera trans en forma de flecha, continuando así el reconocimiento de nuestra comunidad LGBTQIA+ marginada.



**ALIADO** Cualquier persona heterosexual, cisgénero que apoya a la comunidad LGBTQIA+.



Reunión Juvenil Nacional de la ELCA, ReconcilingWorks vio de primera mano cuánto orgullo se puede compartir cuando se reclama una bandera e identidad como propias. Estas son unas cuantas de las diferentes banderas que constituyen nuestros hermosamente diversos hermanos LGBTQIA+.

# PRONOMBRES PERSONALES

Los pronombres personales son el grupo de pronombres que una persona desea que los demás usen al dirigirse a ella o al hablar de ella. Cuando uno entiende que existe una diferencia entre el sexo, la identidad de género y las expresiones de género de una persona, el uso de pronombres se vuelve importante. Preguntarle a alguien "¿qué pronombres usa usted?" es una manera estupenda de ver, mencionar y atender a las personas LGBTQIA+ hospitalariamente.

## Las siguientes son algunas maneras útiles de usar los pronombres

1. Cuando conozca a las personas, pregúnteles cuáles son sus pronombres. "Quiero asegurarme de usar los pronombres apropiados para usted, ¿qué pronombres usa?"
2. Añádalos a la firma de sus mensajes de correo electrónicos.
3. Deje espacio para que las personas añadan sus pronombres en las etiquetas de nombre para eventos y reuniones.
4. Si usted comete un error y alguien lo corrige, déle las gracias por enseñarle sus pronombres personales.



PO Box 8070  
St. Paul, MN 55108  
(651) 665-0861  
[ReconcilingWorks.org](http://ReconcilingWorks.org)